

■劳动报记者 王卫朋 摄影 贡俊祺

《新华字典》恐怕是无数国人的美好记忆,碰到不认识的字,翻上一翻就会收获标准答案,这本身材小小的工具书还入选了“最受欢迎的字典”和“最畅销的书”两项吉尼斯世界纪录。但在网络和智能手机冲击的当下,年轻人遇到什么问题,不太查字典了,更多是第一时间寻求网络的帮助。

传统辞书遇到了什么问题,未来将走向何方?记者在书展期间展开了调查。

■2019 上海书展 书间访谈

# 手机一搜啥都有 谁还去翻工具书?

## 网络浪潮冲击传统辞书 数字化出版已经势在必行



### 孩子的“十万个为什么” 掏出手机秒搞定

今年上海书展,“辞书成就展”是内容之一。70年来,我国学术界、文化界、出版界在辞书编纂出版领域取得了丰硕成果,涌现了《新华字典》《现代汉语词典》《辞海》(修订本)《大辞海》《辞源》(修订本)《汉语大词典》《汉语大百科全书》等一批标志性辞书。

在精品展示柜中,陈列了《辞源》1915年版、《辞海》1928年第一版底稿、《辞海》1936年版、《辞海》1965年末定稿、1961年内部发行的《辞海》试行本、吕叔湘先生手稿等珍贵文献。其中,1928年《辞海》第一版底稿,是这套“全国唯一的底稿”首次公开展示。在展览现场,读者可以戴上手套翻阅其中一册底稿,而这个珍贵的体验仅限

书展首日。

记者在现场看到,对于这些具有年代感的辞书,一些中年读者很感兴趣,低头驻足,停留的时间不短。家住浦东杨思的白领邓琳在现场做了一回“讲解员”,给6岁多的儿子讲解里面各种书籍的作用和价值。

“他认得《新华字典》,因为幼儿园里面有同学给每人都送了一本。”邓琳说,儿子正处于幼儿升小阶段,在自己的辅导下,认识了一些字,也会写一些字,“前不久,我刚教会他怎么使用字典,碰到不认识的字,可以通过字典查一下,也有助于他掌握字词的拼音、偏旁部首等。”

邓女士对记者坦言,至于某个字的笔顺如何,相关书籍上介绍得并不多,“即将入读的小学

老师来家访,跟我们提了这个问题,笔顺不用纠结,小学里还会教,但他正在练字,如果问我字的笔顺,我第一想到的还是百度。”她说,网络输入某个字,会有这个字的读音和解释,笔顺还是以动画形式呈现,很方便小朋友学习。

此外,6岁多的小朋友正处于非常好奇的阶段,什么东西都想知道。邓琳为此遇到过烦恼,“我个人储备的知识毕竟有限,碰到不认识的字,不知道的事物,我不可能再回家搬出字典、工具书,掏出手机点一点,马上就能解决。即便是在家里,如果不是为了教儿子使用,我也不会主动去翻字典,手机就能查,多方便啊,传统辞书携带太不方便了。”

### 权威性碰上便捷性 融媒辞书是必走之路

“网上查到的哥特妆描述,如果按辞书的标准,打分给50分都达不到,但解决了我的问题。现在年轻人也是这样,浅阅读、粗阅读。有个顺口溜:要方便,进网站;要保险,查字典。”李宇明表示,大家不排斥网络辞书,但网络辞书的可信度、权威性还有很大问题。

上海辞书出版社副总编辑张国强正在着重于数字辞书的研究工作,他说,网络出现之后,很多的专家学者也不去找工具书,而是把诸如百度百科当作理论依据,为此还闹出过不少笑话。

“我记得有一篇报道,说是一个博士生,在阐述人才问题时用了一个词语——‘卧槽泥马’,说是来源于《战国策》,意思是人才要流动,否则就像这个词一样。”张国强说,其实,这是网友进行的杜撰,博士生这是因为轻信网络、没有去查询权威辞书,而上了一当。

李宇明对此表示,网络已经是人们遇到问题第一查检的地方,但平面辞书“内容权威”的优

势没有改变,“平面辞书是‘桥栏杆’,有的人不查平面辞书不放心,但一般人不会去扶桥栏杆,所以它起的是保障作用。”

事实上,近年来,国内出版机构已经在“融媒辞书”方面做出初步探索。例如,2017年,由商务印书馆推出的《新华字典》App上线,完整收录了《新华字典》第11版纸书内容。此外,正在编纂中的《中国大百科全书》第三版,也将采用先进的信息技术和网络技术,把专家编纂的权威性和大众参与的开放性紧密结合起来,实现文字、图片、音频、视频等内容形式的有机结合,从而满足互联网时代下的新需求。

李宇明认为,“融媒辞书”是必走之路,将传统辞书的权威内容与高超的互联网技术结合起来,形成全新的内容生产方式。换言之,要将网络辞书的灵活性和传统辞书的扎实内容融合,迎接5G时代和语言智能时代的到来,促进辞书的“智能化”。

### “哥特妆”是什么 专家也要借助网络

遇到问题不太查字典,而是更多的是寻求于网络,像年轻妈妈邓琳这样的不是少数。网页检索、APP检索等方式逐渐成为主流。同时,网络辞书人人可以创建、编辑词条的特性,使其内容丰富性大大增强。以百度百科为例,截至2019年8月14日,累计词条已超1400多万个,累计编辑已超1亿5000万次,参与编写人员达到680多万人。而32卷的纸质版《中国大百科全书》第二版条目数量只有6万个。

此外,尽管平面辞书在权威性方面毋庸置疑,但其弊端也在时代面前不断显现。比如修订时间长,查检、携带不方便,出版、储存、运输成本高等,也是年轻读者不愿意使用传统辞书的原因之一。

中国辞书学会秘书长、商务印书馆总编辑周洪波就有如此感触。他表示,经常看天气预报的人应该会察觉,之前常说的PM2.5标准读法已经改为“细颗粒物”,标准变了,词典也要跟着变化,“但辞典也是滞后的,技术



永远走在前面,比如现在的《辞海》是十年一修订,没有收录5G,但我们已经开始研究并要使用5G了。”周洪波说。

此外,诸如微博、微信这样的词语,已经深入到大家的生活中,不少的辞典里面仍未收入。中国辞书学会会长、北京语言大学语言资源高精尖长信中心主任兼首席专家李宇明也碰

到过这样的困惑。

李宇明说,有一次他看新闻,说地铁站不让一位女士进去,因为她画了“哥特妆”会吓到其他乘客。什么是“哥特妆”?李宇明翻开字典发现查不到,因为这个网络新词,还没有收入字典。于是他在网上查了查,有文字、有图片、有视频,一目了然,马上明白了什么是“哥特妆”。

### 少则四五十,动辄上百元 书是便宜了还是贵了?

过去,买本书可能只要十几二十元,现在,哪怕是一本薄薄的图书,少则四五十元,动辄上百元。有人抱怨“书太贵了,买不起了”。你认为现在的书贵吗?带着这个问题,记者走访了书展上的众人。

在退休语文教师王老师看来,哪怕买书的花销高了,也不能说是一种经济上的负担,只要喜欢,哪怕花再大价钱也是值得的。

做房地产生意的魏先生,无论是家里还是办公室,都堆着一摞摞的书籍,而且基本都会读。当谈起书贵不贵时,他说道,“不贵,虽然现在电子书比较流行,但如果

内容写得好的话,我还是会买纸质书,因为翻书的感觉是不一样的。”

来自南京河海大学的何同学告诉记者,对于学生来说,现在的书还是挺贵的,所以,平时会通过淘宝、当当网,或是一些二手书平台来买书。“这次来逛书展,就是来看看有哪些感兴趣的,拍个照,回去网上买。”

记者在随机采访中发现,对于买书贵不贵,大部分读者都给出了肯定的答案,但同时,受访者也都认为书本在内容上的“含金量”,才是判断一本书是否有价值的依据。 ■劳动报记者 柴一森